



Onomázein

ISSN: 0717-1285

onomazein@uc.cl

Pontificia Universidad Católica de Chile  
Chile

Martín Arista, Javier

El paradigma derivativo del inglés antiguo: alternancias, recursividad y desajustes en la  
formación basada en los verbos fuertes

Onomázein, núm. 37, septiembre, 2017, pp. 144-169

Pontificia Universidad Católica de Chile  
Santiago, Chile

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=134552973008>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica  
Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal  
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

## El paradigma derivativo del inglés antiguo: alternancias, recursividad y desajustes en la formación basada en los verbos fuertes

*The derivational paradigm of Old English.  
Alternations, recursivity and mismatches  
of formations based on strong verbs*

**Javier Martín Arista**

Universidad de La Rioja  
España

ONOMÁZEIN 37 (septiembre de 2017): 144-169  
DOI: 10.7764/onomazein.37.05



**Javier Martín Arista:** Departamento de Filologías Modernas, Universidad de La Rioja, España.  
| Correo electrónico: javier.martin@unirioja.es

Fecha de recepción: septiembre de 2015  
Fecha de aceptación: julio de 2016

## Resumen

Este artículo trata de la formación de nombres, adjetivos y verbos a partir de verbos fuertes en inglés antiguo. Metodológicamente, se destaca el papel central del verbo fuerte en la derivación léxica. Desde el punto de vista descriptivo, se analiza exhaustivamente la derivación a partir de las siete clases de verbos fuertes, incluidos los distintos procesos de derivación cero, prefijación y sufijación, así como la formación a partir de los grados vocálicos, las alternancias que establecen con los derivados y las formaciones recursivas. La conclusión principal es que las alternancias y los desajustes de la derivación producen opacidad en la morfología derivativa y, por lo tanto, podrían haber contribuido a la modificación radical que esta sufre posteriormente.

**Palabras clave:** inglés antiguo; formación de palabras; alternancias; recursividad; desajustes forma-significado.

## Abstract

This article deals with the formation of nouns, adjectives, and verbs based on strong verbs in Old English. From the methodological point of view, the role of the strong verb in lexical derivation is stressed. On the descriptive side, the derivation based on the seven classes of strong verbs is analyzed in detail, including the processes of zero derivation, prefixation, and suffixation, as well as the formation involving different vocalic grades, the alternations that hold with respect to derivatives, and recursive formations. The main conclusion of the article is that alternations and mismatches cause opaqueness in derivational morphology and, consequently, they may have contributed to the radical change that derivation eventually underwent.

**Keywords:** Old English; word formation; alternations; recursivity; mismatch form-meaning.

## 1. Introducción

El análisis de la formación de palabras del inglés antiguo que presenta Kastovsky (1992) sigue siendo, a pesar del tiempo transcurrido desde su publicación, el trabajo más completo y detallado disponible en este campo de estudio<sup>1</sup>. La que probablemente es la aportación más relevante del citado estudio de Kastovsky es la explicación de un cambio tipológico en el léxico del inglés como resultado del cual la morfología deja de tener base variable para adoptar la base invariable por la que se caracterizan los estadios lingüísticos posteriores. Dicho de otro modo, la formación de radicales, que pueden sufrir apofonía o presentar alternancias morfofonológicas, deja paso a la formación de palabras invariables en tanto que base de procesos morfológicos flexivos o derivativo<sup>2</sup>. En el plano estrictamente sincrónico, Kastovsky distingue tres procesos derivativos: la derivación cero, o derivación sin morfemas derivativos; la afijación, que incluye la prefijación y la sufijación, y la composición. Sirvan como ilustración de estos procesos derivativos el nombre derivado cero *byrst* ‘loss, calamity, injury, damage, defect’, el verbo prefijado *tōberstan* ‘to burst apart’, el adjetivo sufijado *byrstig* ‘broken, rugged’ y el compuesto nominal *tēmbyrst* ‘failure to secure a voucher’, todos ellos relacionados morfológicamente con el verbo fuerte *berstan* ‘to break, burst, fail, fall; escape; break to pieces’. Kastovsky (1992) también describe el léxico del inglés antiguo como homogéneamente germánico, es decir, consistente en vocablos de origen germánico, con la excepción de los préstamos procedentes del latín y del escandinavo, y caracterizado por dos tipos de relaciones morfológicas intraparadigmáticas, a saber, las se establecen entre el término básico y los derivados que forman parte del paradigma léxico y las que relacionan entre sí pares o conjuntos de derivados de dicho paradigma, que siempre comparten una raíz lexémica. Por ejemplo, el verbo fuerte *ābelgan* ‘to make angry’ cuenta en su paradigma léxico, entre otros, con los nombres derivados *ābylg* ‘anger’, *ābylgnes* ‘offence’ y *ābylgð* ‘anger’, así como con el verbo débil, también derivado, *ābylgan* ‘to irritate’, de tal forma que el verbo débil *ābylgan* y el nombre *ābylg* son derivados cero del verbo fuerte y los nombres *ābylgnes* y *ābylgð* son derivados por afijación de *ābylg*. Kastovsky (1992: 224), por último, sostiene que la formación de palabras del inglés antiguo es formal y semánticamente transparente.

Teniendo en cuenta los aspectos destacados en esta breve revisión crítica, el trabajo que sigue continúa la línea de investigación de Kastovsky (1992) con dos diferencias destacables<sup>3</sup>.

- 
- 1 La investigación recogida en este artículo ha sido financiada con cargo a los proyectos FFI2011-29532 y FFI2014-59110 (MINECO).
  - 2 Véase, para más información sobre este cambio tipológico del léxico, Kastovsky (1986, 1989, 1990).
  - 3 Los datos de este trabajo, así como las definiciones que se aportan, se han extraído de la base de datos léxica del inglés antiguo *Nerthus* ([www.nerthusproject.com](http://www.nerthusproject.com)), que sintetiza la información que proporcionan las autoridades lexicográficas de la disciplina como Bosworth y Toller (1973), Hall (1996) y Sweet (1987). Se ha preferido modernizar los vocablos anglosajones al traducirlos para resaltar la etimología.

En primer lugar, aunque Kastovsky, siguiendo a Hinderling (1967), Seebold (1970) y otros, destaca el papel central que desempeña el verbo fuerte en la derivación en germánico, y, por tanto, en inglés antiguo, este lingüista no distingue en su análisis entre los derivados de los verbos fuertes y los de las otras categorías léxicas (nombres, adjetivos) o morfológicas (verbos débiles). Segundo, Kastovsky (1992) insiste en la transparencia formal y semántica de la morfología derivativa del inglés antiguo, aunque no define estos términos. Conviene, por tanto, definirlos en el contexto de esta investigación.

En este trabajo, una formación completamente transparente es el resultado de un proceso morfológico que implica un morfema derivativo analizable y tiene como resultado un significado que puede descomponerse en la suma de los significados de la base de derivación y el morfema derivativo. La productividad (entendida como frecuencia distributiva del morfema derivativo) contribuye a la transparencia, puesto que en el eje paradigmático pueden identificarse numerosas formaciones en las que un afijo dado desempeña la misma función; y, a la inversa, la transparencia favorece la productividad, dado que la combinabilidad del afijo con un número mayor de clases léxicas es mayor cuando el morfema en cuestión no sufre procesos de fusión morfofonológica con el radical o con los morfemas flexivos y cuando su significado es constante. Un ejemplo de proceso transparente es la sufijación con *-incel*, que produce derivados analizables y composicionales desde el punto de vista formal y semántico: *bōgincel* ‘small bough’, *cofincel* ‘little chamber’, *þēowincel* ‘little servant’, *liðincel* ‘little joint’, etc.<sup>4</sup>. Dicho esto, la transparencia es una propiedad continua, más que discreta. De esta manera, no todas las formaciones transparentes cumplen los requisitos máximos descritos antes. En el extremo opuesto, las formaciones opacas son aquellas en las que no hay un correlato formal ni semántico claramente identificable. En este trabajo, los derivados cero (por tanto, sin morfema derivativo) que alternan con su base de derivación se consideran casos prototípicos de formaciones opacas.

Definida la terminología, este artículo pone el acento en algunos aspectos opacos del paradigma derivativo del inglés antiguo, como son las alternancias morfofonológicas y los desajustes entre la forma y el significado en la derivación. Con este objetivo, el artículo está organizado de la siguiente manera. El apartado 2 actualiza y amplía las alternancias morfofonológicas que propone Kastovsky (1968) al considerarlas no sólo desde el punto de vista del verbo fuerte, como hace este lingüista, sino también desde el verbo débil y teniendo en

4 Otros trabajos recientes dignos de mención, aunque limitados a cuestiones parciales de la formación de palabras del inglés antiguo, son Dietz (2007) y Trips (2009) sobre formación de nombres abstractos, Dietz (2010) sobre prefijación, Martín Arista (2010), que se centra en la negación léxica, Haselow (2011) acerca de tendencias analíticas en la morfología derivativa y Molineaux (2012), que versa de los aspectos prosódicos de la desaparición de algunos prefijos germánicos.

cuenta nombres y adjetivos. El apartado 3 describe la derivación a partir de verbos fuertes por clase verbal, haciendo referencia a las alternancias entre bases y derivados y considerando la derivación a partir de formas flexionadas en pretérito o participio perfecto. Concluida la parte descriptiva, los apartados 4 y 5 constituyen la parte explicativa del artículo. El apartado 4 trata la recursividad en la derivación como paso previo a la discusión de los desajustes en la formación de verbos fuertes, nombres y adjetivos que se recoge en el apartado 5. El apartado 6 resume las conclusiones principales de este artículo.

## 2. Las alternancias morfofonológicas

Kastovsky (1968) identifica un conjunto de correspondencias entre la vocal radical del verbo (principalmente del verbo fuerte, aunque también incluye algunos débiles) y la del nombre derivado en inglés antiguo. Teniendo en cuenta estas dos categorías léxicas, la propuesta de Kastovsky (1968) comprende doce alternancias directas y diez inversas, cuya motivación es originalmente atribuible a la *i-Umlaut*, o mutación causada por la presencia de una vocal de grado [i] en la vocal de la sílaba anterior, que se aproxima en su punto de articulación a la [i]. De esta manera, las alternancias directas tienen lugar cuando el contraste vocálico entre el verbo y el nombre derivado es congruente con la mutación de la i, como es el caso de *healdan* ~ *hyld* (A3), y diez inversas, que se dan cuando dicho contraste es el opuesto al correspondiente con la mutación de la i, como en *æmelle* ~ *āmealian*. La alternancia que presentan pares como *gecweden* ~ *cwide* (A4a) y *būan* ~ *bȳ* (A11) no tienen correlato inverso en el sistema de Kastovsky. Este autor (1968) establece los contrastes con respecto al infinitivo del verbo, excepto en el caso de los pretéritos *stæ*l (*stelan*) ~ *stalu*, *burston* (*berstan*) ~ *byrst*, *drāf* (*drīfan*) ~ *dræf* y *hlēat* (*hlēotan*) ~ *hlīet*, así como los participios perfectos *cweðen* (*cweðan*) ~ *cwide* y *brocen* (*brecan*) ~ *bryce*.

Si se consideran los verbos débiles, el listado completo de alternancias vocálicas consta de quince, tanto en su variante directa como inversa, que se presentan en la tabla 1. Nótese que las alternancias tienen base gráfemica. Las alternancias directas se denominan A1, A2, etc., donde la letra A representa una alternancia vocálica. La letra R indica que se trata de una alternancia inversa. Las alternancias directas a partir de verbos débiles se indican con A1W, A2W, etc., de modo que la letra R marca la alternancia inversa con verbo débil, como en A2WR. Por último, la abreviatura K distingue las alternancias propuestas por Kastovsky (1968), mientras que la letra K seguida de una alternancia indica que se cambia la denominación de una alternancia recogida en la propuesta de Kastovsky (1968), como en K-A5R.

Como se puede apreciar en la tabla 1, el sistema revisado de alternancias no sólo incluye de manera exhaustiva al verbo débil, dado que se propone el mismo número de alternancias con verbo débil que con verbo fuerte, sino que también considera las distintas grafías que

**TABLA 1**

Las alternancias vocálicas del inglés antiguo

A1	K	<a> ~ <æ>	<i>faran</i>	<i>fær</i>
A1R	K	<æ> ~ <a>	<i>stæl (stelan)</i>	<i>stalu</i>
A1W		<a> ~ <æ>	<i>wacen</i>	<i>wæcnan</i>
A1WR		<æ> ~ <a>	<i>spær</i>	<i>sparian</i>
A2	K	<a> ~ <e>	<i>acan</i>	<i>ece</i>
A2R	K	<e> ~ <a>	<i>swerian</i>	<i>swaru</i>
A2W		<a> ~ <e>	<i>strang</i>	<i>strengan</i>
A2WR		<e> ~ <a>	<i>enge</i>	<i>angian</i>
A3	K	<ea> ~ <ie>	<i>feallan</i>	<i>fiell</i>
A3		<ea> ~ <i>	<i>feallan</i>	<i>fild</i>
A3		<ea> ~ <y>	<i>healdan</i>	<i>hyld</i>
A3R	K	<ie> ~ <ea>	<i>hliehhan</i>	<i>hleahtor</i>
A3R	K	<e> ~ <ea>	<i>cwelan</i>	<i>cwealm</i>
A3W		<ea> ~ <ie>	<i>mearr</i>	<i>mierran</i>
A3W		<ea> ~ <i>	<i>spearca</i>	<i>spircan</i>
A3W		<ea> ~ <y>	<i>cwealm</i>	<i>cwylmian</i>
A3W		<ea> ~ <e>	<i>sleac</i>	<i>sleccan</i>
A3WR		<e> ~ <ea>	<i>æmelle</i>	<i>āmealian</i>
A4a	K	<e> ~ <i>	<i>cweðen (cweðan)</i>	<i>cwide</i>
A4a		<e> ~ <y>	<i>berstan</i>	<i>byrst</i>
A4aR		<i> ~ <e>	<i>drincan</i>	<i>drenc</i>
A4aR		<y> ~ <e>	<i>gyldan</i>	<i>gelda</i>
A4aW		<e> ~ <i>	<i>nest</i>	<i>nistan</i>
A4aW		<e> ~ <y>	<i>belg</i>	<i>bylgan</i>
A4aWR		<i> ~ <e>	<i>blind</i>	<i>blendan</i>
A4aWR		<y> ~ <e>	<i>cyrr</i>	<i>cerran</i>
A4b	K	<eo> ~ <ie>	<i>weorpan</i>	<i>wierp</i>
A4b		<eo> ~ <y>	<i>ceorfan</i>	<i>cyrf</i>
A4b		<eo> ~ <i>	<i>weorðan</i>	<i>wirðu</i>
A4b		<eo> ~ <e>	<i>feohtan</i>	<i>feht</i>
A4bR	K	<e> ~ <eo>	<i>ðweran</i>	<i>ðweor</i>
A4bW		<eo> ~ <ie>	<i>heorte</i>	<i>hiertan</i>
A4bW		<eo> ~ <y>	<i>weorc</i>	<i>wyrca</i>
A4bWR		<ie> ~ <eo>	<i>fierd</i>	<i>feordian</i>
A4bWR		<i> ~ <eo>	<i>bismer</i>	<i>beosmrian</i>
A4bWR		<y> ~ <eo>	<i>fyrmd</i>	<i>feormian</i>
A5	K	<o> ~ <y>	<i>brocen (brecan)</i>	<i>brýce</i>

A5W	(K-A5R)	<o> ~ <y>	<i>spor</i>	<i>spyrian</i>
A5WR		<y> ~ <o>	<i>wyrd</i>	<i>wordan</i>
A6		<u> ~ <y>	<i>burston (berstan)</i>	<i>byrst</i>
A6W	(K-A6R)	<u> ~ <y>	<i>husc</i>	<i>hyscan</i>
A7	K	<ā> ~ <æ>	<i>drāf (drīfan)</i>	<i>dræf</i>
A7W	(K-A7R)	<ā> ~ <æ>	<i>lār</i>	<i>læran</i>
A7WR		<æ> ~ <ā>	<i>slæp</i>	<i>slāpian</i>
A8	K	<ō> ~ <ē>	<i>swōgan</i>	<i>swēg</i>
A8W	(K-A8R)	<ō> ~ <ē>	<i>fōda</i>	<i>fēdan</i>
A9	K	<ēa> ~ <īe>	<i>hlēat (hlēotan)</i>	<i>hlīet</i>
A9		<ēa> ~ <ī>	<i>ēacan</i>	<i>īht</i>
A9		<ēa> ~ <ȳ>	<i>hlēapan</i>	<i>hlȳpe</i>
A9W	(K-A9R)	<ēa> ~ <īe>	<i>ēaca</i>	<i>īecan</i>
A9W		<ēa> ~ <ȳ>	<i>drēam</i>	<i>dryman</i>
A9W		<ēa> ~ <ē>	<i>hēah</i>	<i>hēhan</i>
A9WR		<ē> ~ <ēa>	<i>cēp</i>	<i>cēapian</i>
A10	K	<ēo> ~ <īe>	<i>flēotan</i>	<i>flīeta</i>
A10		<ēo> ~ <ī>	<i>gēotan</i>	<i>gīta</i>
A10		<ēo> ~ <ē>	<i>rēocan</i>	<i>rēc</i>
A10		<ēo> ~ <ȳ>	<i>sēon</i>	<i>sȳne</i>
A10R		<ī> ~ <ēo>	<i>figan</i>	<i>feond</i>
A10W	(K-A10R)	<ēo> ~ <īe>	<i>stēora</i>	<i>stīeran</i>
A10W		<ēo> ~ <ī>	<i>gefēogan</i>	<i>figan</i>
A10W		<ēo> ~ <ȳ>	<i>dēop</i>	<i>dȳpan</i>
A11	K	<ū> ~ <ȳ>	<i>būan</i>	<i>bȳ</i>
A11		<ū> ~ <ī>	<i>lūtan</i>	<i>lītan</i>
A11W		<ū> ~ <ȳ>	<i>hlūd</i>	<i>hlȳdan</i>
A11WR		<ȳ> ~ <ū>	<i>dryge</i>	<i>drūgian</i>
A12		<æ> ~ <e>	<i>stæppan</i>	<i>stepe</i>
A12R		<e> ~ <æ>	<i>hebban</i>	<i>hæf</i>
A12W		<æ> ~ <e>	<i>wær</i>	<i>werian</i>
A12WR		<e> ~ <æ>	<i>fregen</i>	<i>frægnian</i>
A13W		<o> ~ <e>	<i>hror</i>	<i>hreran</i>
A14W		<ea> ~ <eo>	<i>wearm</i>	<i>weormian</i>
A15W		<ēa> ~ <ēo>	<i>rēad</i>	<i>rēodian</i>

reflejan contrastes diacrónicos o diatópicos, como, por ejemplo, <ea> ~ <ie>, <ea> ~ <i> y <ea> ~ <y>, así como <eo> ~ <ie> y <eo> ~ <y>. Sin embargo, la mayor ventaja del sistema revisado de las alternancias se encuentra en su congruencia con la mutación de la i: las alternancias con los



verbos fuertes presentan un nombre derivado mutado, como en *ceorfan* ~ *cyrf*, mientras que en las alternancias con los verbos débiles es este, en lugar de la base de derivación, el que presenta la mutación, como en el caso de *hror* ~ *hreran*. Dicho de otra manera, el sistema revisado reconoce la posición central del verbo fuerte en la derivación léxica, al atribuirle a dicho verbo fuerte o a los sustantivos o adjetivos derivados de este el vocalismo sin mutación, y el carácter derivado del verbo débil, que presenta mutación respecto del verbo fuerte, nombre o adjetivo del que deriva<sup>5</sup>.

En un trabajo posterior al citado antes, Kastovsky (2006) advierte de la improductividad y escasa sistematicidad de las alternancias al final del periodo del inglés antiguo. Es decir, las alternancias morfofonológicas habrían dejado paso a alternancias estrictamente morfológicas, una vez que la motivación fonológica inicial se hubiera perdido<sup>6</sup>. En efecto, la mutación de la *i* había dejado de ser operativa mucho antes y, como se ha dicho, el carácter sistemático de las alternancias debe buscarse en esta evolución fonológica. Compartiendo con Kastovsky (2006) esta valoración general de las alternancias, es necesario precisar que, aunque los nuevos derivados no presentan alternancias con sus bases de derivación, las alternancias son relativamente frecuentes y afectan también a los verbos débiles, como se ha puesto de manifiesto en este apartado.

### 3. La derivación basada en los verbos fuertes. Transparencia y opacidad

A continuación, se aplica el sistema revisado de las alternancias a la derivación léxica basada en las siete clases de verbos fuertes. Se han analizado un total de 2.857 derivados cero, de los cuales 729 presentan alternancia vocálica respecto de la base de derivación, en torno a una cuarta parte del total. Entre los que no alternan con la base de derivación, hay que poner de relieve los que toman el grado vocálico de alguna de las formas principales del verbo fuerte: infinitivo, pretérito 1, pretérito 2 y participio perfecto, como en *beran-bær-bæron-(ge)boren* 'to bear', *scīnan-scān-scinon, (ge)scinen* 'to shine' y *tredan-træd-trædon-(ge)treden* 'to tread'. Los

5 La base fonológica del sistema revisado de las alternancias es la *i-Umlaut*, si bien algunas alternancias directas podrían también corresponder a cambios convergentes con la mutación de la *i*, como son la palatalización y el *Anglo-Frisian brightening* o primera mutación palatal, por ejemplo [a > æ]; mientras que algunas alternancias inversas podrían igualmente relacionarse con cambios opuestos a la mutación de la *i*, como la fractura o la mutación velar, por ejemplo [e > eo]. Véase Hogg (2011).

6 Véase Ojanguren López (2014) respecto de la importancia de algunos verbos débiles para establecer las alternancias, así como Novo Urraca y Pesquera Fernández (2014) sobre la pérdida de la motivación fonológica y el carácter morfológico de las alternancias. García García (2012) les atribuye un carácter léxico.

fenómenos de derivación cero que se examinan, esto es, de derivación que no implica morfemas derivativos, pueden clasificarse en dos tipos: morfemáticos (sin morfema derivativo pero con morfema flexivo) y amorfemáticos o derivados cero puros (sin morfema derivativo ni flexivo en el nominativo singular). Junto con la derivación cero, se hace una breve descripción de la afijación de la que parte la discusión de la recursividad que se recoge en el apartado 4. En conjunto, este apartado subraya dos aspectos aparentemente contradictorios de la formación de palabras a partir de los verbos fuertes, como son la transparencia, entendida como productividad y combinabilidad con numerosos afijos para producir derivados de todas las categorías léxicas, y la opacidad, debida a las alternancias vocálicas entre la base verbal y el derivado.

### 3.1. Clase I

Por derivación cero, se forman unos 190 derivados de la clase I, principalmente morfemáticos (*blīce* ‘exposure’ < *blīcan* ‘to shine’), aunque también amorfemáticos (*glīd* ‘slippery’ < *glīdan* ‘to slip’), especialmente de la clase nominal (*wīg* ‘fight’ < *wīgan* ‘to fight’).

Se puede encontrar la vocal del infinitivo en nombres como *bīd* ‘lingering’ (< *bīdan* ‘to remain’), adjetivos como *slīðe* ‘cruel’ (< *slīðan* ‘to destroy’) y verbos débiles como *hlīfian* ‘to rise high’ (< *hlīfan* ‘to stand out’). Con la vocal del pretérito 1 (-ā-) aparecen nombres derivados como *grāp* ‘grasp’ (< *grīpan* ‘to grip’), adjetivos como *ðān* ‘moist’ (< *ðīnan* ‘to grow moist’) y verbos débiles como *strācian* ‘to stroke’ (< *strīcan* ‘to strike’). La vocal del pretérito 2 y el participio perfecto (-i-) está presente en nombres como *bita* ‘bit’ (< *bītan* ‘to bite’), adjetivos como *risne* ‘fit’ (< *rīsan* ‘to be fit’) y verbos débiles como *smittian* ‘to befoul’ (< *smītan* ‘to pollute’).

Con la alternancia A7 <ā> ~ <æ> existen nombres como *gehnæst* ‘conflict’ (< *hnītan* ‘to thrust’), adjetivos como *fæge* ‘fated’ (< *fīgan* ‘to be or become an enemy’) y verbos débiles como *snædan* ‘to slice’ (< *snīðan* ‘to cut’). La alternancia A10R <ī> ~ <ēo> se presenta en nombres como *fēond* ‘foe’ (< *fīgan* ‘to be or become an enemy’).

Por afijación, a partir de la clase I se producen unos 290 derivados, dos tercios de los cuales lo son por prefijación (por ejemplo, *oðrīdan* ‘to ride away’ < *rīdan* ‘to ride’) y el tercio restante por sufijación (como *æswīcung* ‘deceit’ < *āswīcan* ‘to deceive’). La mayoría de los derivados por afijación de esta clase son verbos (así, *oferwīgan* ‘to conquer’ < *wīgan* ‘to fight’), aunque también se forman a partir de la clase I nombres (como *āslīding* ‘slip of the tongue’ < *āslīdan* ‘to slip’) y algunos adjetivos (por ejemplo, *fulscrid* ‘very swift’ < *scriðan* ‘to go’). La clase I presenta derivados con los prefijos *ā-*, *æ-*, *æfter-*, *æt-*, *be-*, *ed-*, *for-*, *forð-*, *fore-*, *fram-*, *full-*, *ge-*, *geond-*, *healf-*, *in-*, *mis-*, *of-*, *ofer-*, *on-*, *tō-*, *ðurh-*, *un-*, *under-*, *ūp-*, *ūt-*, *wið-* e *ymb-*, y con los sufijos *-el*, *-els*, *-end*, *-ere*, *-es*, *-ettan*, *-ing*, *-lic*, *-nes*, *-nian*, *-or*, *-ð* y *-ung*. Destacan por su frecuencia en

análisis de clase los verbos prefijados con *ā-* (por ejemplo, *āblīcan* ‘to shine’ < *blīcan* ‘to shine’) y los nombres sufijados con *-nes* (como *ofgestīgnes* ‘descent’ < *ofstīgan* ‘to descend’).

### 3.2. Clase II

Sobre la base de la clase II de verbos fuertes, la derivación cero forma unos 180 derivados, más de la mitad de los cuales son nombres. La derivación cero de la clase II puede ser tanto morfemática como amorfemática. La derivación morfemática, que constituye un fenómeno menos restringido que la amorfemática, produce nombres (como *flyge* ‘flight’ < *flēogan* ‘to fly’), adjetivos (por ejemplo, *forlogen* ‘guilty of bearing false witness’ < *forlēogan* ‘to lie’), así como verbos débiles de la clase 1 (por ejemplo, *ābȳgan* ‘to bend’ < *ābūgan* ‘to incline’) y de la clase 2 (como *ðurhsmēagan* ‘to search thoroughly’ < *ðurhsmūgan* ‘to go through carefully’). La derivación cero amorfemática de los verbos fuertes de la clase II sólo da lugar a nombres, como *hrēow* ‘penitence’ (< *hrēowan* ‘to grieve’).

Con la vocal del infinitivo, se derivan nombres como *drēor* ‘drop’ (< *drēosan* ‘to fall’), adjetivos como *sēoc* ‘sick’ (< *sēocan* ‘to be ill’) y verbos débiles como *strūdian* ‘to plunder’ (< *strūdan* ‘to ravage’). Con el diptongo del pretérito 1 de los verbos de la clase II (-ēa-) se identifican nombres como *bēag* ‘ring’ (< *būgan* ‘to bow’), adjetivos como *smēah* ‘sagacious’ (< *smūgan* ‘to creep’) y verbos débiles como *smēagan* ‘to search’ (< *smūgan* ‘to creep’); con la vocal del participio perfecto se produce la derivación de nombres como *æðrot* ‘weariness’ (< *āðrēotan* ‘to weary’), adjetivos como *logðer* ‘cunning’ (< *lēogan* ‘to lie’) y verbos débiles como *ābodian* ‘to announce’ (< *ābēodan* ‘to proclaim’).

En cuanto a las alternancias, con A10 <ēo> ~ <ē> se presentan nombres como *rēc* ‘smoke’ (< *rēocan* ‘to emit smoke’) y verbos débiles como *fnēsan* ‘to gasp’ (< *fnēosan* ‘to sneeze’); con la alternancia A10 <ēo> ~ <ī> existen nombres como *hlīta* ‘soothsayer’ (< *hlēotan* ‘to get’), adjetivos como *āgīta* ‘prodigal’ (< *āgēotan* ‘to consume’) y verbos débiles como *āgītan* ‘to waste’ (< *āgēotan* ‘to consume’); los derivados cero que presentan la alternancia A10 <ēo> ~ <īe> incluyen nombres como *hlīet* ‘lot’ (< *hlēotan* ‘to give or get by lot’) y verbos débiles como *āflīegan* ‘to put to flight’ (< *āflēogan* ‘to fly’); con la alternancia A10 <ēo> ~ <ȳ> pueden encontrarse verbos débiles como *ābrȳtan* ‘to destroy’ (< *ābrēotan* ‘to destroy’); con la alternancia A11 <ū> ~ <ī> sólo pueden hallarse verbos débiles como *lītan* ‘to bend’ (< *lūtan* ‘to bend’); finalmente, con la alternancia A11 <ū> ~ <ȳ> hay adjetivos como *brȳce* ‘useful’ (< *brūcan* ‘to use’) y verbos débiles como *āsȳcan* ‘to wean’ (< *āsūcan* ‘to suck’).

Por medio de la afijación la morfología derivativa del inglés antiguo produce unos 220 derivados de la clase II, la gran mayoría de los cuales son verbos prefijados de la propia clase II (como, por ejemplo, *āsmūgan* ‘to investigate’ < *smūgan* ‘to creep’). Entre los derivados por sufijación existen nombres (como *crēopung* ‘creeping’ < *crēopan* ‘to creep’), adjetivos (como

*āðrotsu* ‘irksome’ < *āðrēotan* ‘to weary’) y verbos débiles de la clase 1 (así, *gedrēoglæcan* ‘to put in order’ < *gedrēogan* ‘to do’), así como de la clase 2 (por ejemplo, *hrēowsian* ‘to do penance’ < *hrēowan* ‘to afflict’). Los derivados de la clase II toman los prefijos *ā-*, *æt-*, *be-*, *for-*, *forð-*, *fore-*, *fram-*, *full-*, *ge-*, *geond-*, *healf-*, *in-*, *in-*, *mis-*, *of-*, *ofer-*, *on-*, *sām-*, *tō-*, *twi-*, *ðurh-*, *un-*, *under-*, *ūp-*, *ūt-* y *wið-*, y los sufijos *-ed*, *-el*, *-end*, *-ere*, *-erian*, *-ettan*, *-ig*, *-ing*, *-lāc*, *-læcan*, *-lic*, *-mælum*, *-nes*, *-sian*, *-sum*, *-ð*, *-ung* y *-wist*. Superan claramente en frecuencia de clase a todos los derivados verbales con los prefijos verbales *ā-*, *be-*, *for-*, *ge-*, *of-*, *on-* y *tō-* (por ejemplo, *tōlūcan* ‘to pull apart’ < *lūcan* ‘to lock’), los derivados adjetivales con el sufijo *-lic* (como *ācorenlic* ‘eligible’ < *ācēosan* ‘to choose’) y los derivados nominales con los sufijos *-nes* (como *sēcnes* ‘visiting’ < *sēcan* ‘to visit’) y *-ung* (así, *clēofung* ‘cleaving’ < *clēofan* ‘to cleave’).

### 3.3. Clase III

Hay unos 225 derivados cero con base de la clase III, tanto por derivación cero morfológica, de nombres (como, por ejemplo, *bearce* ‘barking’ < *beorcan* ‘to bark’), adjetivos (como *winde* ‘curly’ < *windan* ‘to wind’) y verbos (como *bærnan* ‘to cause to burn’ < *biernan* ‘to burn’), como por derivación cero morfemática, de nombres (así, *blinn* ‘cessation’ < *blinnan* ‘to cease’) y adjetivos (por ejemplo, *æswind* ‘idle’ < *āswindan* ‘to decay’).

Se encuentran derivados con las cuatro vocales que puede presentar el infinitivo de la clase III (-e-, -eo-, -i-, -ie-): *geberst* ‘bursting’ (< *geberstan* ‘to burst’), *gebeorg* ‘protection’ (< *beorgan* ‘to protect’), *blinn* ‘cessation’ (< *blinnan* ‘to cease’), *sciell* ‘sonorous’ (< *sciellan* ‘to sound’). Con las vocales del pretérito 1 (-a-, -ea-, -æ-) aparecen derivados como *sang* ‘song’ (< *singan* ‘to sing’), *scearp* ‘sharp’ (< *sceorpan* ‘to scrape’) y *gefræge* ‘well-known’ (< *gefrignan* ‘to learn by enquiry’). En la vocal u del pretérito 2 y el participio perfecto se origina el grado vocálico de nombres como *bund* ‘bundle’ (< *bindan*) y verbos débiles como *fordruncnian* ‘to be made drunk’ (< *fordrincan* ‘to make drunk’), mientras que la vocal o de algunos participios perfectos se puede ver en verbos débiles como *worpiān* ‘to cast’ (< *weorpan* ‘to throw’).

Los derivados de la clase III, la mayoría de los cuales pertenecen a la clase nominal, establecen las siguientes alternancias con sus bases de derivación: A4a <e> ~ <i> (así, *milc* ‘milk’ < *melcan* ‘to milk’), A4a <e> ~ <y> (como *ðrysce* ‘thrush’ < *ðerscan* ‘to thrush’), A4b <eo> ~ <e> (por ejemplo, *onfeht* ‘attack’ < *onfeohtan* ‘to attack’), A4aR <i> ~ <e> (por ejemplo, *drenc* ‘drink’ < *drincan* ‘drink’), A4a <e> ~ <y> (como *swylt* ‘death’ < *sweltan* ‘to die’), A4b <eo> ~ <i> (como *stirfan* ‘to kill’ < *steorfan* ‘to kill’), A4b <eo> ~ <e> (por ejemplo, *onhwerfan* ‘to turn’ < *onhweorfan* ‘to change’), A4b <eo> ~ <ie> (como *wierp* ‘cast’ < *weorpan* ‘to throw’), A4b <eo> ~ <y> (así, *cyrf* ‘cutting’ < *ceorfan* ‘to cut’), A6 <u> ~ <y> (tal y como sucede en *scrynce* ‘withered’ < *scrincan* ‘to wither’), A6 <u> ~ <y> (por ejemplo, *spyrnan* ‘to stumble’ < *spurnan* ‘to spurn’) y A12R <e> ~ <æ> (como, por ejemplo, *dælf* ‘ditch’ < *delfan* ‘to delve out’).

De la derivación por afijación a partir de verbos fuertes de la clase III resultan unos 400 derivados, de los que aproximadamente tres cuartas partes son prefijados y los restantes sufijados. En la prefijación toman parte los preverbios *æt-*, *and-*, *ed-*, *forð-*, *fore-*, *fram-*, *full-*, *ge-*, *geond-*, *healf-*, *in-*, *mis-*, *ofer-*, *sam-*, *sin-*, *twi-*, *un-*, *under-*, *ūp-*, *wið-*, *wiðer-*, *ymb-*, y, sobre todo, los prefijos *ā-*, *be-*, *for-*, *ge-*, *of-*, *on-* y *tō-*, dando lugar a formaciones como *āceorfan* ‘to cut off’ (< *ceorfan* ‘to cut’), *befrīnan* ‘to question’ (< *frīgnan* ‘to ask’) y *forbelgan* ‘to be angry’ (< *belgan* ‘to be or become angry’). La derivación por sufijación sobre la base de los verbos de esta clase recurre a los sufijos *-dōm*, *-end*, *-ere*, *-ett*, *-ettan*, *-ful*, *-ig*, *-ing*, *-lian*, *-lic*, *-līce*, *-ling*, *-nes*, *-nian*, *-stafas*, *-ung* y *-ð*, entre los que destacan por su frecuencia de clase *-nes* y *-ung* formando nombres y *-lic* en la formación de adjetivos: *frignes* ‘interrogation’ (< *frīgnan* ‘to ask’), *āspringung* ‘defection’ (< *āspringan* ‘to spring up’), *rinelīc* ‘prosperous’ (*rinnan* ‘to run’).

### 3.4. Clase IV

En total, pueden encontrarse alrededor de 100 derivados de verbos de la clase IV, tanto por derivación morfemática de nombres (como *hele* ‘hidden spot’ < *helan* ‘to cover’) y verbos débiles (así, *ǣscǣre* ‘unshorn’ < *āsciran* ‘to cut off’), como por derivación amorfemática de nombres (como *bræc* ‘destruction’ < *brecan* ‘to destroy’) y adjetivos (como en el caso de *gedwol* ‘heretical’ < *dwelan* ‘to be led into error’).

A partir de la clase IV, con la vocal del infinitivo, se forman nombres como *cuma* ‘stranger’ (< *cuman* ‘to come’) y verbos débiles como *dwellan* ‘to lead astray’ (< *dwelan* ‘to be led into error’); con la vocal del pretérito 1 (-æ-) pueden identificarse nombres como *bræc* ‘strip of untitled land’ (< *brecan* ‘to break’), adjetivos como *ǣbǣre* ‘manifest’ (< *āberan* ‘to reveal’) y verbos débiles como *swælan* ‘to burn’ (< *swelan* ‘to burn’); con la vocal del participio perfecto (-o-) se presentan nombres como *bora* ‘ruler’ (*beran* ‘to bear’), adjetivos como *gedwol* ‘heretical’ (< *dwelan* ‘to be led into error’) y verbos débiles como *scorian* ‘to refuse’ (< *scieran* ‘to cut’).

Presentan la alternancia A1R <æ> ~ <a> nombres como *cwalu* ‘killing’ (< *cwelan* ‘kill’), adjetivos como *gestala* ‘accessory in theft’ (< *gestelan* ‘to steal’) y verbos débiles como *stalian* ‘to go stealthily’ (< *gestelan* ‘to steal’); con la alternancia A3R <e> ~ <ea> se encuentran sólo nombres como *bearn* ‘child’ (< *beran* ‘to bear’); con la alternancia A3R <ie> ~ <ea> se dan nombres como *scear* ‘ploughshare’ (< *scieran* ‘to shear’); con la alternancia A4a <e> ~ <i> hay exclusivamente nombres como *cwild* ‘death’ (< *cwelan* ‘to kill’); con la alternancia A4bR <e> ~ <eo> sólo pueden encontrarse nombres como *ðweor* ‘curd’ (< *ðweran* ‘to stir’); finalmente, la alternancia A5 <o> ~ <y> se manifiesta en nombres como *byrd* ‘burden’ (< *beran* ‘to carry’), adjetivos como *bryce* ‘fragile’ (< *brecan* ‘to break’) y verbos débiles como *geandbyrdan* ‘to strive against’ (< *onberan* ‘to carry off’).

El total de derivados por prefijación a partir de verbos de la clase IV ronda los 80. La prefijación comprende tanto los prefijos puros *ā-*, *be-*, *for-*, *ge-*, *of-*, *on-* y *tō-* como los preverbios *æfter-*, *æt-*, *and-*, *forð-*, *fore-*, *fram-*, *full-*, *ge-*, *gēan-*, *healf-*, *mid-*, *mis-*, *ofer-*, *sām-*, *un-*, *under-* e *ymb-*, aunque destacan por su frecuencia de clase los prefijos *a-*, *be-* y *on-*, que forman verbos fuertes derivados como *āðweran* ‘to stir up’ (< *ðweran* ‘to stir’), *bestelan* ‘to steal away’ (< *stelan* ‘steal’) y *onniman* ‘to receive’ (< *niman* ‘to take’). Por sufijación sobre la base de verbos de la clase IV se forman unos 30 derivados, con los sufijos *-el*, *-end*, *-ettan*, *-ing*, *-lian*, *-lic*, *-līce*, *-nes*, *-or*, *-ung* y *-ð*, siendo la formación de nombres con *-ung* el proceso más frecuente, con casos como *helung* ‘covering’ (< *helan* ‘to cover’).

### 3.5. Clase V

El recuento total de derivados cero sobre la base de la clase V alcanza los 150. Son derivados cero morfemáticos de la clase V el nombre *bedu* ‘petition’ (< *biddan* ‘to ask’), el adjetivo *trede* ‘fit to tread on’ (< *tredan* ‘to tread’) y el verbo débil *swefian* ‘to move’ (< *swefan* ‘to rest’). Son derivados cero amorfemáticos nombres como *spræc* ‘speech’ (< *sprecan* ‘to speak’) y adjetivos como *wrecc* ‘wretched’ (< *wrecan* ‘to avenge’).

Sobre la base de la clase V, con la vocal del infinitivo se forman nombres como *giefu* ‘giving’ (< *giefan* ‘to give’); con la vocal del infinitivo y el participio perfecto, encontramos verbos débiles como *treddian* ‘to walk’ (< *tredan* ‘to tread’); con la vocal del pretérito 1 (-æ-) hay nombres como *gesæt* ‘act of sitting’ (< *sittan* ‘to sit’), adjetivos como *fægn* ‘fain’ (< *fēon* ‘to be glad’) y verbos débiles como *gemætgian* ‘to moderate’ (< *metan* ‘to measure’); a partir de la vocal del pretérito 2 (-æ-) hay nombres como *wæg* ‘motion’ (< *wegan* ‘to carry’), adjetivos como *mæte* ‘mean’ (< *metan* ‘to measure’) y verbos débiles como *wæfan* ‘to clothe’ (< *wefan* ‘to weave’).

En lo que respecta a las alternancias, con la alternancia inversa A2R <e> ~ <a> encontramos nombres como *staca* ‘stake’ (< *stecan* ‘to stick’) y verbos débiles como *wagian* ‘to move’ (< *wegan* ‘to carry’); con la alternancia inversa A3R <ie> ~ <ea> hay únicamente nombres como *ofergeatu* ‘oblivion’ (< *ofergietan* ‘to forget’); con la alternancia A4a <e> ~ <i> aparecen nombres como *forlegis* ‘adulteress’ (< *forlicgan* ‘to commit adultery’) y verbos débiles como *wiðercwiddian* ‘to murmur’ (< *wiðercweðan* ‘to withstand’); con la alternancia A4a <e> ~ <y> tenemos nombres como *stycce* ‘piece’ (< *stecan* ‘to stick’); con la alternancia inversa A4aR <i> ~ <e> aparecen adjetivos como *ymbsett* ‘neighbouring’ (< *ymbsittan* ‘to set around’) y verbos débiles *lecgan* ‘to lay’ (< *licgan* ‘to lie’); con la alternancia A10 <ēo> ~ <īe> hay sólo adjetivos como *gesīene* ‘seen’ (< *gesēon* ‘to see’); por último, con la alternancia A10 <ēo> ~ <ȳ> pueden identificarse adjetivos como *ðurhsȳne* ‘transparent’ (< *ðurhgesēon* ‘to see through’).

Hay unos 140 derivados por prefijación con base de la clase V, tanto con los prefijos puros *ā-*, *be-*, *for-*, *ge-*, *of-*, *on-* y *tō-* como con los preverbios *æfter-*, *æt-*, *and-*, *ed-*, *forð-*, *fore-*, *fram-*, *full-*,



*gēan-*, *geond-*, *in-*, *mis-*, *ofer-*, *or-*, *twi-*, *ðurh-*, *un-*, *under-*, *ūp-*, *ūt-*, *wan-*, *wið-*, *wiðer-* e *ymb-*. Por frecuencia de clase, cabe destacar los prefijos puros *a-*, como en *āwefan* ‘to weave together’ (< *wefan* ‘to weave’), y *be-*, como es el caso de *begrōwan* ‘to grow over’ (< *grōwan* ‘to grow’). Por sufijación, se crean aproximadamente 80 derivados de la clase V, con los sufijos *-el*, *-end*, *-ere*, *-estre*, *-ig*, *-ing*, *-lic*, *-nes*, *-ð* y *-ung*. Entre estos sufijos, *-nes*, *-end* y *-ung*, que forman nombres, son dignos de mención por su frecuencia de clase: *geligernes* ‘fornication’ (< *licgan* ‘to lie’), *eaten* ‘glutton’ (< *etan* ‘to eat’), *wiðercwedung* ‘contradiction’ (< *wiðercweðan* ‘contradict’).

### 3.6. Clase VI

La clase VI cuenta con unos 120 derivados cero, bien por derivación morfológica de nombres (*faru* ‘passage’ < *faran* ‘to go’), adjetivos (*fēre* ‘fit for military service’ < *faran* ‘to go’) y verbos (*rīpian* ‘to become ripe’ < *rīpan* ‘to ripe’); bien por derivación morfemática de nombres (*bæc* ‘baking’ < *bacan* ‘to bake’) y adjetivos (*sæc* ‘offensive’ < *sacan* ‘to accuse’).

Con la vocal del infinitivo pueden encontrarse derivados nominales como *slēa* ‘slay’ (< *slēan* ‘to strike’), adjetivales como *rīpe* ‘ripe’ (< *rīpan* ‘to ripen’) y verbales de la clase débil como *rīpian* ‘to ripen’ (< *rīpan* ‘to ripen’); con la vocal del infinitivo y del participio perfecto se identifican nombres como *faru* ‘passage’ < *faran* ‘to go’ y verbos débiles como *sacian* ‘to wrangle’ (< *sacan* ‘to fight’); por último, con la vocal del pretérito (-ō-; esta clase no distingue entre el pretérito 1 y el 2) se encuentran nombres como *wōcor* ‘growth’ (< *wacan* ‘to originate’) y adjetivos como *bedrōg* ‘beguiled’ (< *bedragan* ‘to draw aside’).

En cuanto a las alternancias que afectan a la clase VI, con la alternancia A1 <a> ~ <æ> hay nombres como *wæsc* ‘washing’ (< *wascan* ‘to wash’), adjetivos como *onsæc* ‘denying’ (< *onsacan* ‘to deny’) y verbos como *wæccan* ‘to watch’ (< *wacan* ‘to wake’); con la alternancia inversa A1R <æ> ~ <a> hay únicamente nombres como *stapela* ‘posts’ (< *stæppan* ‘to step’); con la alternancia A2 <a> ~ <e> aparecen nombres como *stede* ‘place’ (< *standan* ‘to stand’), adjetivos como *ece* ‘pain’ (< *acan* ‘to ache’) y verbos débiles como *forspennan* ‘to entice’ (*forspanan* ‘to seduce’); con la alternancia inversa A2R <e> ~ <a> hay solamente nombres como *swara* ‘swearer’ (< *swerian* ‘to swear’); con la alternancia A3R <ie> ~ <ea> encontramos nombres como *hleahor* ‘laughter’ (< *hliehhan* ‘to laugh’); con la alternancia A4a <e> ~ <y> hay nombres como *āðswyrd* ‘oath-swearing’ (< *āðswerian* ‘to swear’); con la alternancia inversa A4bR <e> ~ <eo> hay nombres como *sweord* ‘swearing’ (< *swerian* ‘to swear’); finalmente, con la alternancia A12 <æ> ~ <e> aparecen nombres como *stepe* ‘step’ (< *stæppan* ‘to step’).

En total, los derivados por prefijación de la clase VI son unos 125, con los prefijos puros *ā-*, *be-*, *for-*, *ge-*, *of-*, *on-* y *tō-*, así como los preverbios *æt-*, *and-*, *forð-*, *fore-*, *fram-*, *full-*, *geond-*, *in-*, *mis-*, *ofer-*, *ðurh-*, *un-*, *under-*, *ūp-*, *wið-*, *wiðer-* e *ymb-*. Por su frecuencia de clase, destacan los

prefijos puros, especialmente *ā-*, como en *ādragan* ‘to draw out’ (< *dragan* ‘to draw’). El número de derivados por sufijación de esta clase ronda los 75, que presentan los sufijos *-dōm*, *-el*, *-els*, *-end*, *-ere*, *-estre*, *-ett*, *-ful*, *-icge*, *-ing*, *-lēas*, *-lic*, *-līce*, *-nes*, *-or*, *-ð* y *-ung*. Los sufijos más frecuentes con esta clase son *-nes*, *-ung*, *-end* en la formación de nombres y *-lic* en la formación de adjetivos: *gesceapennes* ‘creation’ (< *gescieppan* ‘to create’), *wacung* ‘vigilance’ (< *wacan* ‘to watch’), *standend* ‘bystander’ (< *standan* ‘to stand’), *āgrafenlic* ‘graven’ (< *āgrafan* ‘to engrave’).

### 3.7. Clase VII

En total, es posible identificar unos 220 derivados de la clase VII, tanto por derivación morfológica de nombres, adjetivos y verbos débiles, como por formación amorfemática de nombres y adjetivos.

A partir del infinitivo y el participio perfecto de los verbos de la clase VII, encontramos derivados con los distintos vocalismos de estas formas (*-a-*, *-ā-*, *-æ-*, *-ō-*, *-ū-*, *-ea-*, *-ēa-*), como en el nombre *tōscēad* ‘distinction’ (< *tōscēadan* ‘to distinguish’), el adjetivo *onweald* ‘mighty’ (< *wealdan* ‘to rule’) y el verbo débil *wealcian* ‘to curl’ (< *wealcan* ‘to move around’). Por su parte, con el vocalismo del pretérito (*-ēo-*; como la clase VI, la VII no distingue entre el pretérito 1 y el 2) pueden identificarse derivados nominales como *bēot* ‘threat’ (< *bēatan* ‘to strike’) y verbales del tipo de *cnēowian* ‘to know carnally’ (< *cnāwan* ‘to know’).

Los verbos de la clase VII establecen alternancias con sus derivados nominales, adjetivos y verbales. La alternancia A2 <a> ~ <e> se manifiesta en nombres (por ejemplo, *gegenga* ‘fellow-traveler’ < *gangan* ‘to go’), adjetivos (por ejemplo, *forgegn* ‘hard to carry out’ < *forgan* ‘to neglect’) y verbos débiles (como *foregegnan* ‘to go in front’ < *foregegnan* ‘to go before’). La alternancia A3 <ea> ~ <i> se da entre verbos de esta clase y nombres como *willa* ‘spring’ (< *weallan* ‘to bubble’) y otros verbos como *gefildan* ‘to fold up’ (< *fealdan* ‘to fold’). La alternancia A3 <ea> ~ <ie> se produce únicamente entre el verbo fuerte y nombres como *gewield* ‘power’ (< *wealdan* ‘to rule’). La alternancia A3 <ea> ~ <y> se manifiesta en nombres como *fyld* ‘crease’ (< *fealdan* ‘to fold’), adjetivos como *oðhylde* ‘contented’ (< *oðhealdan* ‘to withhold’) y verbos débiles como *syltan* ‘to season’ (< *sealtan* ‘to salt’). La alternancia A7 <ā> ~ <æ> se presenta respecto de nombres como *æswæpa* ‘rubbish’ (< *āswāpan* ‘to sweep off’). Por su parte, la alternancia A8 <ō> ~ <ē> se identifica en nombres como *rēðra* ‘sailor’ (< *rōwan* ‘to row’), adjetivos como *swēge* ‘sonorous’ (< *swōgan* ‘to sound’) y nombres como *hrēpan* ‘to cry out’ (< *hrōpan* ‘to call’). La alternancia A9 <ēa> ~ <ī> se encuentra en nombres como *īht* ‘increase’ (< *ēacan* ‘to be increased’) y en verbos del tipo *dīgan* ‘to die’ (< *dēagan* ‘to dye’). En cuanto a la alternancia A9 <ēa> ~ <īe>, sólo se da en nombres como *hlīep* ‘to leap’ (< *hlēapan* ‘to leap’). La alternancia A9 <ēa> ~ <ȳ> se encuentra en nombres como *æthlȳp* ‘assault’ (< *æthlēapan* ‘to escape’). Por último, la alternancia <ū> ~ <ȳ> sólo se encuentra en adjetivos (así, *bȳne* ‘inhabited’ < *būan* ‘to inhabit’).



Y, para terminar la clase VII, la prefijación produce unos 200 derivados, con los prefijos puros *ā-*, *be-*, *for-*, *ge-*, *of-*, *on-* y *tō-*, así como los preverbios *æ-*, *æt-*, *and-*, *ed-*, *fore-*, *forð-*, *fram-*, *full-*, *geond-*, *in-*, *mis-*, *ofer-*, *sām-*, *twi-*, *ðri-*, *ðurh-*, *un-*, *under-*, *ūp-*, *ūt-*, *wið-* e *ymb-*, y unos 105 derivados por sufijación, con los sufijos *-el*, *-end*, *-ere*, *-estre*, *-ett*, *-ettan*, *-ing*, *-lāc*, *-lic*, *-līce*, *-nes*, *-nian*, *-sian*, *-ð* y *-ung*. Atendiendo a la frecuencia de clase, hay que destacar los prefijos puros *ā-*, *be-* y *on-*, así como los sufijos *-nes* y *-end* en la formación de nombres como *weaxnes* ‘growth’ (< *weaxan* ‘to grow’) y *bannend* ‘summoner’ (< *bannan* ‘to summon’).

### 3.8. Discusión de los resultados

En este apartado se han analizado un total de 2.857 derivados, de los cuales 278 no presentan contraste cualitativo con el grado vocálico de la base de derivación y 999 no contrastan cualitativa ni cuantitativamente con su base. Es decir, casi la mitad de los derivados cero no difieren formalmente del vocalismo del radical de la base de derivación. Por clases, a excepción de la clase II, para la que no se han encontrado derivados con el grado vocálico del pretérito 2, todas las clases de verbos fuertes presentan derivados cero sin alternancia con respecto al vocalismo de alguna de las formas principales del verbo. Un total de 601 derivados presentan el mismo grado vocálico que una de las formas principales del verbo fuerte. Entre estas, aparecen en primer lugar las basadas en el infinitivo (211 derivados), que aventajan claramente a las que se corresponden con el vocalismo del pretérito y del participio perfecto (134 y 59, respectivamente). Estas cifras también incluyen los grados vocálicos escindidos: infinitivo y participio perfecto (115 derivados) y pretérito 2 y participio perfecto (82 derivados). La existencia de series de derivados con gradación no contribuye a la transparencia formal de la formación de palabras, más aún cuando este tipo de derivación ya no es productiva. Por otra parte, la importancia relativa del infinitivo respecto del pretérito y el participio perfecto es congruente con el cambio tipológico descrito por Kastovsky (1992), como resultado del cual la morfología de base variable es reemplazada por la morfología de base invariable (Novo Urraca y Pesquera Fernández 2014). La preferencia por el infinitivo, la forma que termina imponiéndose como base invariable de la derivación deverbal, sí que podría considerarse un paso hacia la mayor transparencia de la morfología flexiva. Con todo, las alternancias morfofonológicas constituyen uno de los aspectos más opacos de la morfología derivativa del inglés antiguo.

Dejando de lado los 250 casos de derivaciones estrictamente nominales (nombre-adjetivo, adjetivo-nombre, nombre-nombre y adjetivo-adjetivo), se han encontrado 729 derivados con alternancia vocálica respecto de la base de derivación, aproximadamente una cuarta parte del total. Las alternancias vocálicas que se han identificado corresponden al tipo directo, es decir, el previsible de acuerdo con la dirección de la mutación, más que al tipo inverso, o contrario a la dirección previsible de la mutación (574 casos frente a 155). Tanto en las alter-

nancias directas como inversas priman los verbos fuertes: hay 323 alternancias directas con verbos fuertes y 251 con verbos débiles, mientras que las alternancias inversas se establecen con respecto a 125 verbos fuertes y 30 verbos débiles. Todas las clases de verbos fuertes toman parte en alternancias vocálicas, así como las tres clases de verbos débiles. El fenómeno, por tanto, está ampliamente distribuido en todas las clases y subclases verbales. Dentro de los verbos fuertes, son dignas de mención las clases III y VII porque presentan el número mayor de alternancias distintas (doce y diez, respectivamente). Esto se debe a que estas dos clases son también las que más vocales distintas presentan en el infinitivo, lo que sin duda contribuye al establecimiento de un número mayor de contrastes vocálicos con los derivados.

En la afijación, prima la prefijación sobre la sufijación. La explicación de la mayor importancia de la prefijación debe atribuirse, sin duda, al hecho de que la formación de verbos fuertes sólo se basa en el verbo fuerte y se produce por medio de prefijación<sup>7</sup>. Los derivados de los verbos fuertes prefijados conservan el prefijo de la base, como por ejemplo en *æswæpa* ‘rubbish’ (< *āswāpan* ‘to sweep off’ < *swāpan* ‘to sweep’). Este aspecto se trata en los dos apartados siguientes.

#### 4. La afijación recursiva

En general, se entiende por recursividad la repetición de una regla. En la morfología derivativa, la recursividad es la formación de derivados a partir de bases complejas, lo que se opone a las formaciones no recursivas, que se basan en una forma simple. De esta manera, *āblinnendnes* ‘cessation’ es el resultado de la afijación recursiva, porque su base de derivación (*āblinnend*, *āblinnan* ‘to cease’) es un derivado por prefijación de la forma simple *blinnan* ‘to cease’. La recursividad léxica, tal y como se entiende en la discusión que sigue, tiene lugar cuando el *input* de un proceso derivativo es también el *output* del mismo proceso, como es el caso cuando la prefijación alimenta la prefijación y la sufijación se basa en la sufijación. La recursividad léxica así definida no excluye la transcategorización, de manera que, por ejemplo, un adjetivo derivado por sufijación puede ser la base de un nombre derivado también por sufijación<sup>8</sup>. Tal y como se ha definido en el apartado anterior, no cabe duda de que la posibilidad de derivar

7 Sin embargo, no debe perderse de vista la evolución de la sintaxis oracional del inglés, de SOV a SVO, orden de constituyentes tipológicamente más relacionado con la sufijación que con la prefijación. Véase Elenbaas (2007).

8 Torre Alonso (2011a, 2011b) analiza en profundidad la formación de nombres complejos en inglés antiguo, incluidos aspectos que quedan fuera del alcance de este artículo como la composición y la prefijación. Vea Escarza (2012, 2013) ha estudiado el cambio del significado producido por la afijación recursiva y no recursiva en los adjetivos derivados del inglés antiguo.

recursivamente contribuye a la productividad del sistema derivativo en su conjunto, dado que indica una mayor combinabilidad de los afijos y tiene como resultado un número total más elevado de derivados.

En inglés antiguo, la recursividad en la afijación se da principalmente en los verbos fuertes prefijados y en los sustantivos y los adjetivos derivados por sufijación. En cuanto a los sufijados, por razones de espacio, este apartado se limita a los derivados nominales y adjetivales de los verbos fuertes.

Antes de presentar los tipos de recursividad propios de los verbos fuertes, es preciso distinguir entre los elementos que De la Cruz (1975) denomina *prefijos puros* de las formas libres de las clases adposicional y adverbial. Los prefijos puros no tienen correlato preposicional o lo tienen con distinto significado e incluyen, de más a menos frecuente en análisis de clase, *ge-* (*gebringan* ‘to bring’), *ā-* (*āberan* ‘to bear’), *be-* (*bebītan* ‘to bite’), *on-* (*oncunnan* ‘to accuse’), *for-* (*forlēogan* ‘to lie’), *tō-* (*tōstincan* ‘to distinguish by smell’) y *of-* (*ofðīnan* ‘to be too moist’)<sup>9</sup>. Las formas libres que toman parte en la derivación recursiva de los verbos fuertes son, de más a menos frecuente en análisis de clase, *ofer-* (*oferberan* ‘to carry over’), *oð-* (*oðiernan* ‘to run away’), *in-* (*inasendan* ‘to send in’), *under-* (*underwītan* ‘to write at the foot of’), *ðurh-* (*ðurhdrīfan* ‘to drive through’), *wið-* (*wiðspurnan* ‘to hit against’), *forð-* (*forðhrēosan* ‘to rush forth’), *ymb-* (*ymblicgan* ‘to surround’), *ūp-* (*ūpārīsan* ‘to rise up’), *ūt-* (*ūtātēon* ‘to draw out’), *fore-* (*foresittan* ‘to preside over’), *æt-* (*ætslāpan* ‘to sleep beside’), *geond-* (*geondsāwan* ‘to scatter’), *eft-* (*eftārīsan* ‘to rise again’) y *fram-* (*frambringan* ‘to take away’).

El patrón de formación recursiva más característico de los verbos fuertes comprende una base derivada por medio de un prefijo puro a la que se añade una forma libre por la izquierda. Sirvan como ilustración las formaciones con *ūp-ā-* y *ūt-ā-*, que constituyen la combinación más frecuente en la derivación recursiva de verbos fuertes. Empezando por *ūp-ā-*, los derivados recursivos que presentan esta combinación de preverbios son *ūpāblāwan* ‘to blow up’, *ūpābreca* ‘to break out; boil’, *ūpābregdan* ‘to lift up; expand’, *ūpāhebban* ‘to lift up; fly’, *ūpāhōn* ‘to hang up’, *ūpālūcan* ‘to eradicate’, *ūpārīsan* ‘to rise up’, *ūpāspringan* ‘to spring up’, *ūpāstīgan* ‘to rise’, *ūpātēon* ‘to draw up’, *ūpāweallan* ‘to well up, boil up’ y *ūpāwegan* ‘to lift up’. En cuanto a *ūt-ā-*, esta secuencia de preverbios está presente en los siguientes verbos fuertes derivados: *ūtāberstan* ‘to burst out’, *ūtābreca* ‘to break out’, *ūtādelfan* ‘to dig out’, *ūtādrīfan* ‘to drive out’, *ūtāfaran* ‘to depart’, *ūtāflōwan* ‘to flow out’, *ūtāscēotan* ‘to sprout forth’, *ūtāslēan* ‘to strike outwards’, *ūtāslīdan* ‘to slip forwards’, *ūtāspīwan* ‘to spew forth’, *ūtātēon* ‘to draw out’, *ūtāwindan* ‘to fall into’. Al igual que en los ejemplos anteriores, en el res-

9 Véase Martín Arista (2012) para un estudio detallado de la función del prefijo *ge-* en la derivación léxica del inglés antiguo.

to de los verbos fuertes derivados no hay doble recursividad ni las formas trabadas (los prefijos puros) pueden ser añadidas en la derivación después de las formas libres. Sí es posible que dos formas trabadas combinen entre sí, como en los derivados con *on-ā-* y *of-ā-*: *onāwinnan* ‘to fight against’, *onāslīdan* ‘to fall away’, *onāsāwan* ‘to implant’, *onārīsan* ‘to rise up’, *onāhōn* ‘to hang on’, *onāhebban* ‘to lift up’, *onāgēotan* ‘to infuse’, *ofāceorfan* ‘to cut off’, *ofādrincan* ‘to drain’, *ofāhēawan* ‘to cut off’, *ofāniman* ‘to take away’, *ofāsceacan* ‘to shake off’, *ofāsciran* ‘to cut off’, *ofāsēoðan* ‘to purge’, *ofāslēan* ‘to smite off’, *ofāsnīdan* ‘to cut off’, *ofāstīgan* ‘to descend’, *ofātēon* ‘to pull out’ y *ofāweorpan* ‘to throw off’. Sólo los prefijos puros *ā-*, *be-* y *ge-* pueden seguir a otro prefijo puro, como se puede ver en los siguientes ejemplos: *ge-ā-* (*geārīsan* ‘to rise’), *of-ā-* (*ofāstīgan* ‘to descend’), *on-ā-* (*onāgēotan* ‘to infuse’), *tō-ā-* (*tōātēon* ‘to draw in’), *ā-be-* (*ābetēon* ‘to accuse’), *tō-be-* (*tōbeflōwan* ‘to flow up to’), *on-be-* (*onbebrigan* ‘to bring upon’), *on-ge-* (*ongefealdan* ‘to wrap’) y *tō-ge-* (*tōgesettan* ‘to put to’). Por lo tanto, en la formación recursiva de verbos fuertes (que se produce exclusivamente a partir de otros verbos fuertes) los prefijos puros *a-*, *be-* y *ge-* destacan no sólo por su frecuencia distributiva con las formas libres, sino también desde el punto de vista cualitativo, porque son los únicos que pueden seguir a otro prefijo puro, mientras que todos los prefijos puros pueden preceder a otro prefijo puro.

En lo que respecta a los nombres, la derivación recursiva de esta categoría por sufijación a partir de verbos fuertes presenta las secuencias de afijos *-t-el* (*tihtle* ‘accusation’ < *tiht* ‘charge’ < *tēon* ‘to accuse’), *-t-en* (*tyhten* ‘incitement’ < *tiht* 1 ‘charge’ < *tēon* ‘to accuse’), *-t-end* (*tyhtend* ‘inciter’ < *tyht* ‘instruction’ < *tēon* ‘to pull’), *-ð-ere* (*mæðere* ‘mower’ < *mæð* ‘cutting of grass’ < *māwan* ‘to mow’), *-el-nes* (*crypelles* ‘paralysis’ < *crypel* ‘crippel’ < *crēopan* ‘to creep’), *-els-nes* (*wrigelles* ‘protection’ < *wrigels* ‘covering’ < *wrēon* ‘to cover’), *-end-nes* (*āblinnendnes* ‘cessation’ < *āblinnend*, *āblinnan* ‘to cease’ < *blinnan* ‘to cease’), *-ing-nes* (*swēgungness* ‘sound’ < *swēging* ‘sound’ < *swōgan* ‘to sound’), *-lic-nes* (*ācumendlicnes* ‘possibility’ < *ācumendlic* ‘tolerable’ < *ācuman* ‘to come’), *-or-nes* (*slipornes* ‘filthiness’ < *slipor* ‘filthy’ < *slīpan* ‘to slip’), *-ð-nes* (*gesihðnes* ‘vision’ < *gesiht* ‘sight’ < *sēon* ‘to see’), *-ð-ræden* (*mædræden* ‘mowing’ < *mæð* ‘cutting of grass’ < *māwan* ‘to mow’) y *-el-ung* (*setlung* ‘sitting’ < *setl* ‘seat’ < *sittan* ‘to sit’). A la vista de estas secuencias sufijales, se puede concluir que en la derivación recursiva de nombres a partir de verbos fuertes destacan por su frecuencia distributiva el sufijo *-nes* en posición final y los sufijos dentales *-t* y *-ð* en posición prefinal. Estos sufijos forman nombres abstractos a partir de adjetivos, verbos y otros nombres.

En la sufijación recursiva de adjetivos basada en los verbos fuertes toman parte las siguientes secuencias de afijos: *-or-ig* (*heolstrig* ‘shadowy’ < *heolstor* ‘dark’ < *helan* ‘to conceal’), *-cund-lic* (*metcundlic* ‘metrical’ < *metcund* ‘metrical’ < *metan* ‘to measure’), *-en-lic* (*gelumpenlic* ‘occasional’ < *gelumpen*, *gelimpan* ‘to happen’), *-end-lic* (*bebēodendlic* ‘imperative’ < *bebēodend* ‘master’), *-fæst-lic* (*gemetfæstlic* ‘moderate’ < *gemetfæst* ‘moderate’ < *metan* ‘to measure’), *-ful-lic* < (*tēonfullic* ‘abusive’ < *tēonfullic* ‘evil’ < *tēon* ‘to hurt’), *-ol-lic* (*swicollic* ‘frau-

duleant' < *swicol* 'false' < *swīcan* 'to depart', -ð-ig (*cystig* 'charitable' < *cyst* 'free will' < *cēosan* 'to choose'), -ð-lēas (*cystlēas* 'worthless' < *cyst* 'free will' < *cēosan* 'to choose') y -ð-sum (*genyhtsum* 'abundant' < *genyht* 'abundance' < *genugan* 'to suffice'). Los ejemplos seleccionados indican que en este tipo de sufijación recursiva destaca claramente el sufijo -lic en posición final y el sufijo -ð en posición prefinal. Dado que este último sufijo también desempeña un papel muy notable en la sufijación recursiva de nombres, debe subrayarse la importancia de los nombres abstractos sufijados en -ð para la formación de nombres y adjetivos a partir de bases derivadas<sup>10</sup>.

## 5. Los desajustes de la derivación basada en los verbos fuertes

Algunos estudiosos, como Horgan (1980), Hiltunen (1983), Niwa (1995) y Ogura (1995), han puesto de manifiesto el desgaste semántico de los prefijos puros anglosajones *ā-*, *be-*, *for-*, *ge-*, *on-*, *of-* y *tō-*. Estos autores ponen el énfasis en la progresiva intercambiabilidad de los prefijos, que acompañan a una misma base de derivación sin cambio apreciable de significado<sup>11</sup>. Se produce, por tanto, un desajuste en la derivación léxica que, con independencia de la causa que lo motive en la diacronía, se manifiesta en la sincronía como un oscurecimiento de la función de los afijos. Dicho oscurecimiento es de tal magnitud que es posible reemplazar un prefijo puro por cualquiera de los demás con al menos un verbo fuerte básico: *ā-/be-* (*ādrīfan/bedrīfan* 'to follow up'), *ā-/ge-* (*ālēogan/belēogan* 'to lie'), *ā-/for-* (*āmel-tan/formeltan* 'to melt away'), *ā-/of-* (*āsnīðan/ofsnīðan* 'to cut off'), *ā-/on-* (*āhōn/onhōn* 'to crucify'), *ā-/tō-* (*ācnāwan/tōcnāwan* 'to recognise'); *be-/ge-* (*belēogan/gelēogan* 'to lie'), *be-/for-* (*beflēon/forflēon* 'to flee from'), *be-/of-* (*behrēosan/ofhrēosan* 'to overwhelm'), *be-/on-* (*behātan/onhātan* 'to promise'), *be-/tō-* (*becuman/tōcuman* 'to come'); *for-/ge-* (*forsweltan/gesweltan* 'to die'), *for-/of-* (*fortredan/oftredan* 'to tread down'), *for-/on-* (*forgieldan/ongiieldan* 'to pay for'), *for-/tō-* (*forhēawan/tōhēawan* 'to hew in pieces'); *ge-/of-* (*gelēogan/oflēogan* 'to lie'), *ge-/on-* (*gebēodan/onbēodan* 'to command'), *ge-/tō-* (*gehelpan/tōhelpan* 'to help'); *of-/on-* (*ofmunan/onmunan* 'to remember'), *of-/tō-* (*ofsnīðan/tōsnīðan* 'to cut off') y *on-/tō-* (*onhlīdan/tōhlīdan* 'to open'). En algunos casos como los que siguen, son tres en lugar de dos los pre-

10 Acerca de las formaciones recursivas en inglés antiguo, véase Novo Urraca (en prensa) y Vea Escarza (en prensa).

11 Brinton (1988) y Brinton y Traugott (2005) han relacionado el progresivo desgaste semántico y morfológico de los prefijos puros con la aparición y consolidación de la frase verbal (un proceso que se podría ilustrar con pares como el prefijado *ābannan* y su modernización del tipo verbo frasal *call out*). Para una explicación del desarrollo de los verbos frasales, puede consultarse von Schon (1977) y Elenbaas (2007). Sobre la gramaticalización asociada, véase también Martín Arista y Cortés Rodríguez (2014).

fijos que forman parte del patrón de intercambiabilidad: *ā-/be-/for-* (*āweorpan/beweorpan/forweorpan* ‘to throw’), *ā-/be-/ge-* (*ālēogan/belēogan/gelēogan* ‘to lie’), *ā-/be-/tō-* (*ābreca/breca/tōbreca* ‘to break to pieces’), *ā-/ge-/for-* (*āblāwan/geblāwan/forblāwan* ‘to blow’), *ā-/ge-/on-* (*ābēodan/gebēodan/onbēodan* ‘to command’), *ā-/ge-/to-* (*āhelpan/gehelpan/tōhelpan* ‘to help’), *be-/on-/to-* (*becuman/ancuman/tōcuman* ‘to arrive’) y *be-/for-/of-* (*beswelgan/forswelgan/ofswelgan* ‘to swallow up’). La variación en los verbos básicos se refleja en los verbos, sustantivos y adjetivos derivados de dichos verbos. Teniendo en cuenta el carácter central del verbo fuerte en la formación de palabras del inglés antiguo, entre los derivados de estos verbos encontramos dobles de nombres como *āblāwnes/tōblāwennes* ‘inflation’ (< *blāwan* ‘to blow’), *forbrȳtednes/tōbrȳtednes* ‘contrition’ (< *brēotan* ‘to break in pieces’), *forsewennes/ofersewenness* ‘contempt’ (< *sēon* ‘to accuse’), *forspaning/ymbspænning* ‘allurement’ (< *spanan* ‘to join’), *gecnāwnes/oncnāwennes* ‘acknowledgement’ (< *cnāwan* ‘to know’), *inblāwing/onblāwing* ‘breathing upon’ (< *blāwan* ‘to blow’), *ofsetenes/ymbsetennes* ‘siege’ (< *sittan* ‘to settle’), *onfangennes/ūpāfangnes* ‘reception’ (< *fōn* ‘to take’) y *onsprungennes/ūpsprungennes* ‘eclipse’ (< *springan* ‘to be diffused’); y dobles de adjetivos como *forðræsted/geðræsted* ‘contrite’ (< *forðræstan/geðræstan* ‘to oppress’), *unāgunnen/unbegunnen* ‘without a beginning’ (< *āginnan/beginnan* ‘to begin’), *unāstyred/unonstyred* ‘unmoved’ (< *āstyrian/onstyrian* ‘to stir’), *unāwriten/ungewriten* ‘unwritten’ (< *āwritan/gewritan* ‘to write’), *ungebrocen/untōbrocen* ‘unbroken’ (< *gebrecan/tobrecan* ‘to break into pieces’), *unmenged/ungemenged* ‘unmixed’ (< *mengan/gemengan* ‘to mix’), *unscoren/unbescoren* ‘unshorn’ (< *scieran/bescieran* ‘to shave’) y *unwæscen/unāwæscen* ‘unwashed’ (< *wascan/āwascan* ‘to wash’)<sup>12</sup>.

En tanto que los desajustes anteriores se producen en la prefijación y se deben a la variación que presenta el verbo fuerte del que derivan directa o indirectamente, los desajustes de la formación de nombres que siguen se manifiestan en la derivación y no son atribuibles a la intercambiabilidad de los prefijos puros.

En la formación no recursiva de nombres basada en el verbo fuerte, hay desajustes en los que toman parte pares de sufijos como *-en/-ing* (*tyhten/tyhting* ‘incitement’ < *tyhtan* ‘to draw’), *-en/-nes* (*gehealden/gehieldnes* ‘observance’ < *healdan* ‘to hold’), *-end/-ung* (*nȳdnimend/nȳdnimung* ‘rapine’ < *niman* ‘to take’), *-ere/-ling* (*feohtere/feohtling* ‘fighter’ < *feohtan* ‘to fight’), *-ing/-nes* (*flōwing/flōwednes* ‘flowing’ < *flowan* ‘to flow’) y *-nes/-ung* (*forsacennes/forsacung* ‘denial’ < *sacan* ‘to strive’). En la formación recursiva de nombres, toman parte secuencias de sufijos como *-ed-nes/-end-nes* (*gebīgednes/gebīgendnes* ‘inflection’ < *būgan* ‘to turn’), *-en-nes/-end-nes* (*gewitennes/gewitendnes* ‘departure’ < *wītan* ‘to depart’) y *-fæst-nes/-ful-nes* (*ungewitfæstnes/ungewitfulnes* ‘madness’ < *wītan* ‘to know’).

12 Véase Martín Arista (2011, 2014) sobre los desajustes que se producen en otros tipos de derivación léxica en inglés antiguo.



En la formación no recursiva de adjetivos que tienen por base un verbo fuerte, se producen desajustes que incluyen pares de sufijos como *-ed/-en* (*mishweorfed/mishworfen* ‘perverted’ < *hweorfan* ‘to turn’), *-el/-en* (*forgitel/forgiten* ‘forgetful’ < *forgietan* ‘to forget’), *-el/-ende* (*sinhwyrfel/sinhwyrfende* ‘round’ < *hweorfan* ‘to turn’), *-en/-end* (*unāðroten/unāðrēotend* ‘unwearied’ < *ðrēotan* ‘to vex’), *-end/-ol* (*etend/etol* ‘gluttonous’ < *etan* ‘to eat’), *-ende/-ol* (*waciende/wacol* ‘awake’ < *wacan* ‘to awake’), *-ende/-or* (*wæccende/wacor* ‘watchful’ < *wacan* ‘to awake’), *-er/-ig* (*witter/wittig* ‘wise’ < *witan* ‘to know’), *-fæst/-ig* (*mægenfæst/mægenig* ‘strong’ < *magan* ‘to be able’), *-ful/-ul* (*spræcful/sprecul* ‘talkative’ < *sprecan* ‘to speak’), *-ig/-ol* (*unwittig/unwittol* ‘ignorant’ < *witan* ‘to know’), *-iht/-lic* (*sceadiht/sceadlic* ‘shady’ < *scēadan* ‘to divide’), *-od/-ende* (*ungemetgod/ungemetigende* ‘intemperate’ < *metan* ‘to measure’) y *-ol/-ful* (*andgitol/andgietful* ‘intelligent’ < *ongietan* ‘to perceive’). En la formación recursiva de adjetivos, participan secuencias de afijos como *-cund/-cundlic* (*metcund/metcundlic* ‘metrical’ < *metan* ‘to measure’), *-en/-enlic* (*unāmeten/unāmetenlic* ‘unmeasured’ < *metan* ‘to measure’), *-end/-endlic* (*oferflōwend/oferflōwendlic* ‘excessive’ < *flowan* ‘to flow’), *-fæst/-fæstlic* (*gemetfæst/gemetfæstlic* ‘moderate’ < *metan* ‘to measure’), *-ful/-fullic* (*geflitful/geflitfullic* ‘contentious’ < *flītan* ‘to strive’), *-ig/-iglic* (*unmihtig/unmihtiglic* ‘weak’ < *magan* ‘to be able’) y *-wīs/-wīslic* (*gescēadwīs/gescēadwīslic* ‘sagacious’ < *scēadan* ‘to divide’). Como en la recursividad en general, en las formaciones nominales destaca por su frecuencia distributiva el sufijo *-nes*, mientras que en las adjetivales lo hace el sufijo *-lic*.

Para concluir, hay que tener en cuenta que en los desajustes en la formación de nombres y adjetivos por sufijación deben distinguirse dos tipos de derivación. La derivación convergente, típicamente nominal, tiene lugar cuando a partir de dos o más bases distintas los derivados presentan el mismo significado, como en *forðfēring/forðfērednes* ‘death’. En la derivación redundante, que es normalmente adjetival, se aprecia un solapamiento de afijos que no aportan un significado muy distinto al de la base derivada previamente, como, por ejemplo, en *langsum/langsumlic* ‘tedious’.

## 6. Conclusiones

Este artículo ha presentado la derivación léxica del inglés antiguo haciendo énfasis en dos cuestiones fundamentales: el papel central que desempeña el verbo fuerte y la existencia de áreas de la morfología derivativa que no favorecen la transparencia de la misma, sino más bien su opacidad, como son la derivación cero, las alternancias vocálicas entre los verbos fuertes y algunos de sus derivados, y los desajustes entre la forma y la función de numerosos derivados de los verbos fuertes.

En cuanto a la derivación cero, este trabajo ha examinado la derivación cero a partir del verbo fuerte y ha destacado la heterogeneidad de este fenómeno, que incluye la derivación

sin contraste cualitativo, la derivación con el grado vocálico de alguna de las formas principales del verbo fuerte y la derivación con alternancia. Desde el punto de vista de la vocal final, se ha distinguido entre derivación morfemática y derivación amorfemática.

En lo que respecta a las alternancias, sólo la cuarta parte de los derivados cero alternan con su base de derivación. Desde el punto de vista cualitativo, la distribución de las alternancias, que incluye todas las clases de verbos fuertes y débiles, permite comprobar que estos últimos deben incluirse en el análisis, aunque el grueso afecte a los verbos fuertes.

Las formaciones recursivas, que refuerzan la eficiencia de la derivación en su conjunto, se asocian también, como se ha visto, con desajustes entre la forma y la función de los sufijos que minan la transparencia semántica de los procesos derivativos. Simultáneamente, el solapamiento de la derivación cero morfemática y amorfemática y la sufijación da lugar a numerosos desajustes derivativos en la formación de nombres y adjetivos. Estos solapamientos y desajustes indican claramente que, aunque la derivación cero esté fosilizada, la tendencia que se impone es la sufijación. La frecuencia, distribución y transparencia semántica de los sufijos que toman parte en la formación basada en verbos fuertes son compatibles con este análisis.

Para concluir, la heterogeneidad y probable fosilización de la derivación cero, la pérdida de la sistematicidad de las alternancias y los desajustes forma-significado indican que es necesaria una modificación en profundidad de la derivación léxica, la cual tiene lugar en el periodo del inglés medio, no sólo como consecuencia del contacto lingüístico con el francés normando, sino también por causa de la imprevisibilidad y la incongruencia de algunos aspectos de la formación de palabras del inglés antiguo discutidos en este artículo.

## 7. Bibliografía citada

BOSWORTH, Joseph, y Thomas N. TOLLER, 1973 [1898]: *An Anglo-Saxon Dictionary*, Oxford: Oxford University Press.

BRINTON, Laurel, 1988: *The Development of English Aspectual Systems*, Cambridge: Cambridge University Press.

BRINTON, Laurel, y Elizabeth CLOSS TRAUOGOTT, 2005: *Lexicalization and language change*, Cambridge: Cambridge University Press.

DE LA CRUZ, Juan, 1975: "Old English pure prefixes: Structure and function", *Linguistics* 13 (145), 47-82.



DIETZ, Karl, 2007: "Denominale Abstraktbildungen des Altenglischen: Die Wortbildung der Abstrakta auf -dōm, -hād, -lāc, -ræden, -sceaft, -stæf und -wist und ihrer Entsprechungen im Althochdeutschen und im Altnordischen", *NOWELE-North Western European Language Evolution*, Supplement volume 23, 97-172.

DIETZ, Karl, 2010: "Die altenglischen Präfixbildungen", *Anglia. Zeitschrift für Englische Philologie* 128 (3), 561-613.

ELENBAAS, Marion, 2007: *The synchronic and diachronic syntax of the English verb-particle combination*. Tesis doctoral, Radboud Universiteit.

GARCÍA GARCÍA, Luisa, 2012: "Morphological causatives in Old English: the quest for a vanishing formation", *Transactions of the Philological Society* 110 (1), 112-148.

HALL, John R. C., 1996 [1896]: *A concise Anglo-Saxon dictionary*, Toronto: University of Toronto Press.

HASELOW, Alexander, 2011: *Typological Changes in the Lexicon. Analytic Tendencies in English Noun Formation*, Berlin: Mouton de Gruyter.

HILTUNEN, Risto, 1983: *The decline of the prefixes and the beginnings of the English phrasal verb*, Turku: Turun Yliopisto.

HINDERLING, Robert, 1967: *Studien zu den starken Verbalabstrakten des germanischen*, Berlin: Walter de Gruyter.

HOGG, Richard, 2011: *A Grammar of Old English. Volume 1: Phonology*, Oxford: Wiley-Blackwell.

HORGAN, Dorothy, 1980: "Patterns of variation and interchangeability in some Old English prefixes", *Neuphilologische Mitteilungen* 81 (2), 127-130.

KASTOVSKY, Dieter, 1968: *Old English Deverbal Substantives Derived by means of a Zero Morpheme*, Tübingen: Eberhard-Karls-Universität.

KASTOVSKY, Dieter, 1986: "Deverbal nouns in Old and Modern English: from stem-formation to word-formation" en Jacek FISIĄK (ed.): *Historical Semantics-Historical Word Formation*, Berlin: Mouton de Gruyter, 221-261.

KASTOVSKY, Dieter, 1989: "Morphophonemic alternations and the history of English: Examples from Old English" en Manfred MARKUS (ed.): *Historical English. On the occasion of Karl Brunner's 100th birthday*, Innsbruck: Universität, 112-123.

KASTOVSKY, Dieter, 1990: "The typological status of Old English Word Formation" en Silvia ADAMSON, Vincent LAW, Nigel VINCENT y Susan WRIGHT (eds.): *Papers from the 5th International Conference on English Historical Linguistics*, Amsterdam: John Benjamins, 205-224.

KASTOVSKY, Dieter, 1992: "Semantics and vocabulary" en Richard HOGG (ed.): *The Cambridge History of the English language I: The beginnings to 1066*, Cambridge: Cambridge University Press, 290-408.

KASTOVSKY, Dieter, 2006: "Typological Changes in Derivational Morphology" en Ans VAN KEMENADE y Bettelou Los (eds.): *The Handbook of the History of English*, Oxford: Blackwell Publishing, 151-177.

MARTÍN ARISTA, Javier, 2010: "Lexical negation in Old English", *NOWELE (North-Western European Language Evolution)* 60/61, 89-108.

MARTÍN ARISTA, Javier, 2011: "Adjective formation and lexical layers in Old English", *English Studies* 92/3, 323-334.

MARTÍN ARISTA, Javier, 2012: "The Old English Prefix Ge-: A Panchronic Reappraisal", *Australian Journal of Linguistics*, 32 (4), 411-433.

MARTÍN ARISTA, Javier, 2014: "Noun layers in Old English. Asymmetry and mismatches in lexical derivation", *Nordic Journal of English Studies* 13 (3), 160-187.

MARTÍN ARISTA, Javier, y Francisco CORTÉS RODRÍGUEZ, 2014: "From directionals to telics: meaning construction, word-formation and grammaticalization in Role and Reference Grammar" en María Ángeles GÓMEZ GONZÁLEZ, FRANCISCO RUIZ DE MENDOZA IBÁÑEZ y FRANCISCO GONZÁLEZ GARCÍA (eds.): *Theory and Practice in Functional-Cognitive Space*, Amsterdam: John Benjamins, 229-250.

MOLINEAUX, Benjamin, 2012: "Prosodically conditioned morphological change: preservation vs loss in Early English prefixes", *English Language and Linguistics* 16.3, 427-458.

NIWA, Yoshinobu, 1995: *The Function and Development of Prefixes and Particles in Three Early English Texts. The Beginning of the Phrasal Verb* (2 vols.), Tokyo: Kinseido.

NOVO URRACA, Carmen, en prensa: "Morphological relatedness and the typology of adjectival formation in Old English", *Studia Neophilologica*.

NOVO URRACA, Carmen, y Laura PESQUERA FERNÁNDEZ, 2014: "Alternation vs. allomorphic variation in Old English word-formation. Evidence from the derivational paradigm of strong verbs", *Studia Anglica Posnaniensia* 49/2, 63-82.

OGURA, Michiko, 1995: "The interchangeability of Old English verbal prefixes", *Anglo-Saxon England* 24, 67-93.

OJANGUREN LÓPEZ, Ana E., 2014: "Alternation vs. Variation in Old English. Methodological and descriptive issues", *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas* 9, 55-66.

SEEBOLD, Elmar, 1970: *Vergleichendes und etymologisches Wörterbuch der germanischen starken Verben*, The Hague: Mouton.

SWEET, Henry, 1987 [1896]: *The Student's Dictionary of Anglo-Saxon*, London: Macmillan.

TORRE ALONSO, Roberto, 2011a: "The Morphological Structure of Old English Complex Nouns", *ATLANTIS* 33/1, 127-146.

TORRE ALONSO, Roberto: 2011b: "Affix Combination in Old English Noun Formation: Distribution and Constraints", *RESLA-Revista Española de Lingüística Aplicada* 24, 257-279.

TRIPS, Carola, 2009: *Lexical Semantics and Diachronic Morphology. The development of -hood, -dom and -ship in the History of English*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

VEA ESCARZA, Raquel, 2012: "Structural and Functional Aspects of Morphological Recursivity", *NOWELE-North-Western European Language Evolution* 64/65, 155-179.

VEA ESCARZA, Raquel, 2013: "Old English Adjectival Affixation. Structure and Function", *Studia Anglica Posnaniensia*, 48/2-3, 1-21.

VEA ESCARZA, Raquel, en prensa: "Recursivity and inheritance in the formation of Old English nouns and adjectives", *Studia Neophilologica*.

VON SCHON, Caroline, 1977: *The origin of phrasal verbs in English*. Tesis doctoral, State University of New York at Stony Brook.